



Creative
Europe
Desk Polska

Magazyn

Creative Europe Desk Polska

Lokalna ceremonia odsłonięcia tablicy informacyjnej o przyznaniu nagrody, Unii Europejskiej w dziedzinie dziedzictwa kulturowego /
Europa Nostra 2017 w mieście Karthago na greckiej wyspie Kefi. Fot. Greckie Ministerstwo Kultury i Sportu, Flickr BY-NC-SA, www.bit.ly/2BwvzE3

2018

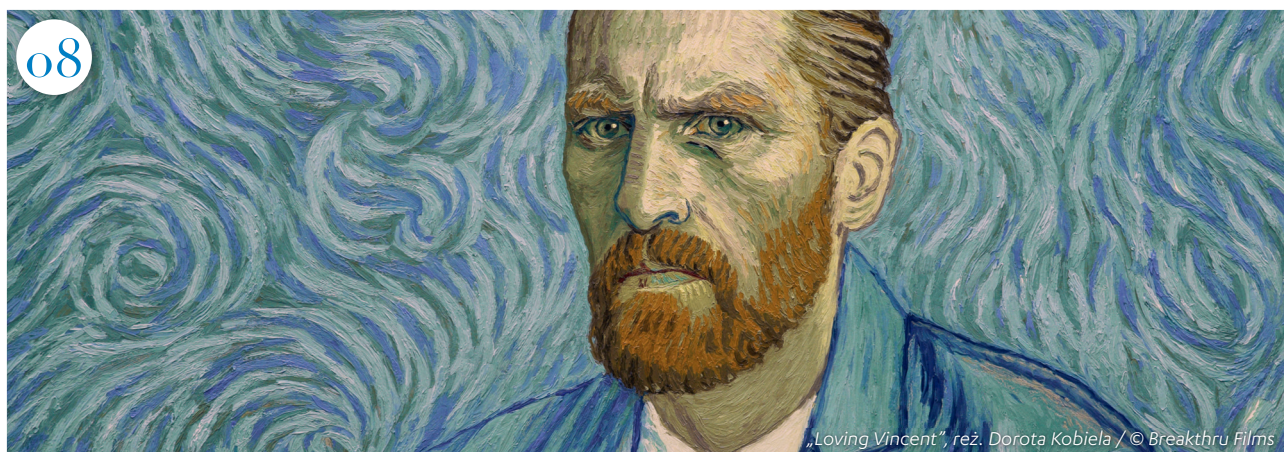


EUROPEJSKI ROK
DZIEDZICTWA
KULTUROWEGO

#EuropeForCulture

nr 4/2017

08



„Loving Vincent”, reż. Dorota Kobiela / © Breakthru Films

10



Info Day programu Kreatywna Europa | Fot. Michał Kowalczyk

18



„Międzykulturowy spacer” przygotowany i prowadzony w ramach projektu „Żydowskie dziedzictwo kulturowe” | © Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN

21



Warsztaty realizowane przez Creative Europe Desk Polska | Fot. Michał Kowalczyk

05

VARIA

- 05 „Krew Saamów” laureatem 11. edycji Lux Film Prize
- 08 30. Europejskie Nagrody Filmowe

09

INICJATYWY I WSPÓŁORGANIZACJE

- 09 Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego 2018 – relacja ze spotkania
- 10 Relacja z Info Day programu Kreatywna Europa
- 14 Europejska konferencja o edukacji filmowej Images That Move - relacja

18

ROZMOWY

- 18 Projekt „Żydowskie dziedzictwo kulturowe” laureatem prestiżowej nagrody Europa Nostra
- wywiad z Łucją Koch z Muzeum Historii Żydów Polski POLIN

06

DOFINANSOWANE PROJEKTY

- 06 Wydawnictwo Książkowe Klimaty zdobywcą dofinansowania w obszarze Tłumaczenia literackie
- 17 Spotkanie dotyczące obszaru grantowego Tłumaczenia literackie
- 21 Jesienne szkolenia dla wnioskodawców obszaru grantowego Projekty współpracy europejskiej
- 22 Wkrótce na ekranach polskich kin...
- 26 Nadchodzące szkolenia dla profesjonalistów branży audiowizualnej

Szanowni Państwo,

zbliża się koniec roku. Jesień była dla nas czasem wytężonej pracy – spotkań informacyjnych, konferencji i współorganizowanych wydarzeń. W najnowszym numerze Magazynu polecamy Państwa uwadze relację z Info Day programu Kreatywna Europa, który odbył się 19 października na PGE Stadionie Narodowym i zgromadził liczne osoby zainteresowane programem, możliwościami dofinansowania i procesem aplikacyjnym.

Zachęcamy również do zapoznania się z podsumowaniem europejskiej konferencji o edukacji filmowej „Images that move” zorganizowanej 21 listopada wraz z naszym partnerem Filmoteką Narodową – Instytutem Audiowizualnym oraz relacją ze spotkania informacyjnego związanego z obchodami Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego 2018, które odbyło się 10 października w Warszawie. We współpracy z partnerami, tj. Międzynarodowym Centrum Kultury z Krakowa oraz Narodowym Instytutem Dziedzictwa przedstawiliśmy założenia ERDK 2018, możliwości finansowe związane z realizacją projektów dotyczących dziedzictwa europejskiego, a także przybliżyliśmy nowe oraz trwające inicjatywy skupiające się na promocji dziedzictwa i zwiększaniu świadomości związanej z jego niekwestionowaną wartością i znaczeniem dla kształtowania tożsamości kulturowej Europy. Ostatnim w tym roku organizowanym przez nas wydarzeniem było spotkanie poświęcone literaturze europejskiej oraz tajnikom rynku wydawniczego, na które zaprosiliśmy zarówno twórców literackich, jak i polskich wydawców, którzy opowiedzieli o swoich sukcesach w programie Kreatywna Europa i wyzwaniach związanych z tworzeniem projektu.

W sekcji Varia prezentujemy Państwu laureatów Nagrody Filmowej LUX Parlamentu Europejskiego oraz przybliżamy nominowanych do tegorocznych Europejskich Nagród Filmowych. Rozmową numeru ostatniego w tym roku wydania Magazynu jest wywiad z Łucją Koch z Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN, koordynatorką projektu „Żydowskie dziedzictwo kulturowe” wyróżnionego prestiżową nagrodą Europa Nostra. Międzynarodowe jury składające się ekspertów w dziedzinie edukacji doceniło starania mające na celu ułatwienie dostępu do zasobów muzeum poprzez innowacyjne programy, w tym zasoby on-line i wystawy mobilne. Sukces Muzeum jest tym większy, że jest ono jedną z dziesięciu nagrodzonych w tej kategorii organizacji z całej Europy. Gratulujemy!

Najbliższe miesiące przyniosą również wiele godnych uwagi premier kinowych. Zapraszamy do zapoznania się z europejskimi filmami, które dzięki wsparciu komponentu MEDIA w ramach obszaru grantowego Dystrybucja – schemat selektywny wejdą na ekrany polskich kin na początku przyszłego roku.

Życzymy przyjemnej lektury!
Do zobaczenia w Nowym Roku
Zespół Creative Europe Desk Polska

„Krew Saamów” laureatem Nagrody Filmowej LUX

Szwedzko-norwesko-duńska „Krew Saamów” (Sámi Blood) w reżyserii Amandy Kernell otrzymała przyznawaną przez Parlament Europejski Nagrodę Filmową LUX 2017.



Pełnometrażowy debiut reżyserki dotyczy kwestii rasizmu oraz zadaje pytanie o możliwość całkowitego odcięcia się od własnej kultury. „Krew Saamów” to historia 14-letniej Elle Marji, młodej Laponki, która w obliczu uprzedzeń na tle rasowym i etnicznym postanawia zupełnie zerwać ze swoją tradycją i kulturą. Gdy jako dorosła kobieta powraca do ojczystej Laponii na pogrzeb siostry, ponownie musi zmierzyć się ze wspomnieniami z młodości. Ucząc się w szwedzkiej szkole z internatem, poddawana była badaniom rasowym i codziennie musiała stawiać czoła rasizmowi i krzywdzącym uprzedzeniom ze strony zarówno rówieśników, jak i nauczycieli. Reżyserka przedstawia problem rasizmu w rzadko poruszonym kontekście kulturowym – szwedzkiej opresji kolonialnej wobec rdzennych Saamów.

Wyniki tegorocznego konkursu ogłosił 14 listopada w Strasburgu przewodniczący Parlamentu Europejskiego Antonio Tajani. Nagrodę filmową LUX odebrały odtwórczyni dwóch głównych ról, siostry Lene Cecilia Sparrok i Mia Sparrok. W swoim przemówieniu nawiązały do aktualnej sytuacji ludu Saamów, podkreślając stałe zagrożenie dla tej grupy etnicznej. Dzięki prestiżowej nagrodzie „Krew Saamów” zostanie opatrzona napisami w 24 językach urzędowych Unii Europejskiej oraz otrzyma wersje dla osób niedowidzących i z wadami słuchu. Film Amandy Kernell pokonał dwóch pozostałych finalistów – „120 uderzeń serca” (120 battements par minute) Robina Campilla oraz „Western” Valeski Grisebach.

Utworzona w 2007 roku Nagroda Filmowa LUX jest przyznawana corocznie przez Parlament Europejski. Nagrodzie LUX poświęcają dwa główne cele – zwiększenie obiegu europejskich filmów w Europie i zainicjowanie ogólnoeuropejskiej debaty dotyczącej najważniejszych kwestii społecznych. W ramach Nagrody LUX wspiera się dystrybucję trzech filmów finałowych przez wykonanie do nich napisów w 24 językach urzędowych UE, a także wyprodukowanie dla każdego filmu pakietu kina cyfrowego (DCP) dla poszczególnych krajów. Nagroda Filmowa Parlamentu Europejskiego promuje historie i filmy, które są czymś więcej niż tylko źródłem rozrywki.

Jaki jest proces wybierania kandydatów do LUX Film Prize? Proces rozpoczyna się już w czerwcu, gdy 21 ekspertów

filmowych z komisji selekcyjnej w Brukseli spotyka się i dyskutuje na temat ponad 70 europejskich filmów wyprodukowanych w danym roku. Podczas festiwalu w Karlowych Warach ogłoszona zostaje oficjalna selekcja, która obejmuje 10 tytułów. Następnie, podczas MFF w Wenecji, komisja ogłasza trzech finalistów wybranych ze względu na szczególne walory artystyczne, zaangażowanie społeczne oraz – w niektórych przypadkach – poczucie humoru w poruszaniu poważnych zagadnień. Następnie w Strasburgu posłowie do Parlamentu Europejskiego wyłaniają w głosowaniu zwycięzcę Nagrody Filmowej LUX, którego ogłasza przewodniczący Parlamentu.

Ostateczny werdykt członków Parlamentu Europejskiego poprzedzają Dni Nagrody LUX, w ramach których odbywają się pokazy trzech finałowych filmów we wszystkich 28 państwach członkowskich Unii Europejskiej. Dni Nagrody LUX zapoczątkowane zostały w 2012 roku. Trwają od października do grudnia i umożliwiają filmom pokonanie granic geograficznych i językowych. Dają widzom możliwość nieodpłatnego obejrzenia nominowanych produkcji, a także stanowią okazję do dyskusji na temat różnych aspektów europejskiej kinematografii, złożoności tożsamości europejskiej i różnorodności kulturowej.

W tym roku widzowie w Polsce mieli szansę zapoznać się z finalistami w dniach 8–10 listopada w kinach we Wrocławiu i w Krakowie oraz pod koniec października na specjalnych pokazach w kinie Muranów w Warszawie. Listopadowe projekcje odbywały się symultanicznie we wszystkich krajach członkowskich Unii Europejskiej. Pokazom towarzyszyły także transmisje na żywo ze spotkań z udziałem twórców, podczas których widzowie z całej Europy mogli zadawać swoje pytania przez Twittera i Facebooka. Po seansie „120 uderzeń serca” odbyła się transmisja dyskusji z EYE Filmmuseum w Amsterdamie z udziałem odtwórców głównych ról: Nahuela Péreza Biscayarta i Arnauda Valois, a po projekcji „Westernu” – transmisja rozmowy z reżyserką Valeską Grisebach, która miała miejsce w Pałacu Sztuk Pięknych BOZAR w Brukseli.

Nagroda Lux była wręczana w tym roku po raz jedenasty.

EMILIOS SOLOMOU
DZIENNIK ZDRADY



SERIA  CRACKIE CLIMATY



Wydawnictwo Książkowe Klimaty zdobywcą dofinansowania w obszarze grantowym Tłumaczenia literackie

Pod koniec listopada 2017 roku Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Sektora Audiowizualnego oraz Kultury (Education, Audiovisual and Culture Executive Agency – EACEA) ogłosiła wyniki naboru wniosków w ramach obszaru grantowego Tłumaczenia literackie.

Nabór trwał od 9 czerwca do 25 lipca 2017 roku. Łącznie złożono 227 wniosków o dofinansowanie z 33 krajów na łączną kwotę ponad 20 mln euro. Najwięcej aplikacji zgłosiły wydawnictwa z Włoch (26), Serbii (22) oraz Bułgarii (20). Pod względem liczby projektów wybranych do dofinansowania największy sukces osiągnęły Serbia (5), Bułgaria (4), Chorwacja i Macedonia (po 3 projekty), a najwyższą skutecznością mierzoną stosunkiem wniosków dofinansowanych do złożonych mogą pochwalić się Dania, Irlandia oraz Łotwa (100%). Polskie organizacje zgłosiły łącznie 8 wniosków, spośród których wybrana została aplikacja wrocławskiego wydawnictwa Książkowe Klimaty. Projekt „The Vineyard Series” zaplanowany na lata 2018–2019 zakłada przetłumaczenie oraz wydanie 10 książek z m.in. Grecji, Cypru, Turcji, Słowacji, Malty i Węgier. Wśród nich znalazły się powieści nagrodzone Europejską Nagrodą Literacką (European Union Prize for Literature). Wysokość zdobytego dofinansowania to 58 500 euro.

Według informacji przedstawionych przez EACEA otwarcie następnego naboru wniosków zaplanowane jest na marzec 2018 roku. W jego ramach będzie można zgłosić wnioski o dofinansowanie w jednej z dwóch kategorii:

- projekty dwuletnie – projekt zakładający przetłumaczenie od 3 do 10 książek z maksymalnym dofinansowaniem w kwocie 100 tys. euro,
- umowy ramowe (projekty trzyletnie) – projekt zakładający przetłumaczenie od 3 do 10 książek rocznie z maksymalnym dofinansowaniem wynoszącym 100 tys. euro rocznie.

Tłumaczenia literackie to obszar grantowy komponentu Kultura, którego celami są:

- wspieranie kulturalnej i językowej różnorodności w Unii Europejskiej i innych krajach uczestniczących w komponencie Kultura programu Kreatywna Europa,
- wzmacnianie różnorodności i międzynarodowego obiegu wysokiej jakości utworów literackich w długiej perspektywie,
- poszerzanie dostępu do utworów literackich w UE oraz poza nią, a także pozyskiwanie nowych odbiorców.

Wydawnictwa i wydawcy zainteresowani złożeniem aplikacji o dofinansowanie zachęceni są do wzięcia udziału w szkoleniu dla wnioskodawców organizowanym przez Creative Europe Desk Polska, które odbędzie się w marcu 2018 roku w Warszawie.



30. Europejskie Nagrody Filmowe

Europejska Nagroda Filmowa jest prestiżowym wyróżnieniem przyznawanym od 1988 roku przez członków Europejskiej Akademii Filmowej (EFA). Co drugi rok nagrody wręczane są w Berlinie, gdzie Akademia ma swoją siedzibę. W latach parzystych natomiast ceremonie odbywają się w dużych miastach europejskich. Jubileuszowa 30. Gala Europejskich Nagród Filmowych odbędzie się 9 grudnia w stolicy Niemiec.

Nominacje do 30. Europejskich Nagród Filmowych ogłoszone zostały 4 listopada na Festiwalu Filmowym w Sewilli. Najwięcej nominacji – aż w pięciu kategoriach – zdobył „The Square” w reżyserii Rubena Östlunda. Tuż za nim, z czterema, uplasował się film „Dusza i ciało” (Testről és Lélekről) Ildikó Endyedi. Po trzy nominacje otrzymały „Niemiłość” (Nelyubov) Andrieja Zwiagincewa oraz „Zabicie świętego jelenia” (The Killing of a Sacred Deer) Yorgosa Lanthimos. O tytuł najlepszego filmu europejskiego – obok „The Square”, „Duszy i ciała” i „Niemiłości” – zaważają również filmy „120 uderzeń serca” Robina Campillo oraz „Po tamtej stronie” Aki Kaurismäkiego.

Wśród nominowanych są też i polskie akcenty. Do nagrody w kategorii Najlepszy Europejski Dokument nominowana jest „Komunia” Anny Zameckiej, a w kategorii Najlepszy Europejski Animowany Film Pełnometrażowy – „Twój Vincent” Doroty Kobieli i Hugh Welchmana.

Ponad trzy tysiące członków Akademii weźmie teraz udział w głosowaniu. Spośród wszystkich nominowanych wyłonieni zostaną laureaci w kategoriach: Najlepszy Film Europejski, Najlepszy Reżyser, Najlepszy Aktor, Najlepsza Aktorka, Najlepszy Scenarzysta, Najlepsza Komedia, Najlepszy Europejski Dokument, Najlepszy Animowany Film Pełnometrażowy oraz Najlepszy Europejski Film Krótkometrażowy. Przyznana zostanie również Nagroda FIPRESCI - Odkrycie Europejskie. Na uroczystej gali w Berlinie Akademia ogłosi zwycięzców oraz zaprezentuje nagrodzonych już laureatów.

14 listopada specjalne siedmioosobowe Jury Akademii spośród wszystkich nominowanych oraz z grupy filmów zgłoszonych poza oficjalną selekcją wybrało zwycięzców w siedmiu dodatkowych kategoriach: zdjęcia, montaż, scenografia, kostiumy, charakteryzacja, muzyka i dźwięk. Tegoroczni nagrodzeni to odpowiednio: Michail Krichman za „Niemiłość”,

Robin Campillo za „120 uderzeń serca”, Josefin Åsberg za „The Square”, Katarzyna Lewińska za „Pokot”, Leendert van Nimwegen za „Wendetę”, Evgueni i Sacha Galperine za „Niemiłość” oraz Oriol Tarragó za „Siedem minut po północy”.

Podczas tegorocznej ceremonii specjalnym wyróżnieniem – Europejską Nagrodą Filmową za osiągnięcia w światowej kinematografii – uhonorowana zostanie Julie Delpy. Ta francusko-amerykańska aktorka, scenarzystka i reżyserka najbardziej kojarzona z rolą Celine z trylogii Richarda Linklatera „Przed wschodem słońca” (1995), „Przed zachodem słońca” (2004) oraz „Przed północą” (2013) doceniona została „za bogatą i zróżnicowaną ścieżkę kariery, zarówno przed kamerą, jak i za nią”. Delpy wyreżyserowała do tej pory sześć filmów pełnometrażowych. Za współpracę scenariuszową przy filmach Linklatera była dwukrotnie nominowana do Oscara.

Każdego roku, Europejska Akademia Filmowa daje również możliwość głosowania kinomanom. Nagroda publiczności (EFA People's Choice Award) przyznawana jest od 2006 roku. Miłośnicy kina mogą zagłosować na swój ulubiony film, co daje im też szansę na wygranie zaproszenia na uroczystą galę. W tym roku swojego ulubieńca widzowie mogli wybierać spośród następujących tytułów: „Siedem minut po północy”, „Bridget Jones 3”, „Fantastyczne zwierzęta i jak je znaleźć”, „Frantz”, „Egzamin”, „Zwariować ze szczęścia”, „Pożegnanie z Europą”, „Komuna” oraz „Po tamtej stronie”.

Wielkim wygrany zeszłorocznej ceremonii rozdania Europejskich Nagród Filmowych był film „Toni Erdmann” w reżyserii Maren Ade, który zdobył nagrody w pięciu najważniejszych kategoriach. Tegorocznych laureatów poznamy już po zamknięciu tego wydania magazynu.



Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego

DZIEDZICTWO. TU PRZESZŁOŚĆ
SIE Z PRZYSZŁOŚCIĄ

„Dziedzictwo kulturowe
nie tylko spuścizna przeszłości,
ale też bogactwo na przyszłość.”

Tibor Navracsics, Komisarz UE
ds. Edukacji, Młodzieży, Kultury i Sportu.

Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego 2018 – relacja ze spotkania

We wtorek 10 października 2017 roku odbyło się spotkanie informacyjne programu Kreatywna Europa na temat ogłoszonego przez Komisję Europejską Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego 2018 (ERDK 2018). Creative Europe Desk Polska zorganizowało wydarzenie we współpracy z krajowym koordynatorem obchodów ERDK 2018 – Międzynarodowym Centrum Kultury – oraz krajowym koordynatorem corocznych Europejskich Dni Dziedzictwa – Narodowym Instytutem Dziedzictwa.

Co roku Komisja Europejska, mając świadomość konieczności zwrócenia uwagi na daną problematykę, decyduje o wyborze tematu, który będzie przyświecał działaniom organizacji europejskich oraz instytucji krajów członkowskich. Jak podkreśliła w swojej prezentacji pani Agata Wąsowska-Pawlik, Zastępczyni Dyrektora ds. Programowych MCK, celem obchodów jest zwiększenie świadomości społeczeństwa obywatelskiego oraz rządów, a także zachęcenie do rozpoczęcia dialogu i ogólnokrajowych debat rozwijających dane zagadnienie.

Europejskie Dziedzictwo Kulturowe silnie współtworzy zbiorową pamięć i tożsamość Europejczyków. Bogata różnorodność państw, regionów i społeczności lokalnych w Europie stanowi o wymianie kulturowej, łącząc ludzi w każdym wieku i pochodzących z różnych środowisk i kultur. Na poziomie regionalnym dziedzictwo kulturowe sprzyja utrzymywaniu spójności lokalnej społeczności, integrując mieszkańców poprzez rewitalizację zaniedbanych obszarów, wzbudzanie potrzeby pracy i chęci podtrzymywania wspólnoty. Europejskie dziedzictwo kulturowe pozwala także wyjść poza obszar danego państwa czy regionu. Podróżując po Europie, ludzie mają szansę poznania innej kultury, historii oraz dziedzictwa danego obszaru.

Pan Bartosz Skaldowski, Zastępca Dyrektora NID, przybliżył

natomiast inicjatywę Europejskich Dni Dziedzictwa, których Instytut jest ogólnopolskim koordynatorem. Jest to wspólne przedsięwzięcie Rady Europy i Unii Europejskiej mające na celu promowanie zabytków. Dyrektor podkreślił, że funkcją EDD jest wzmacnianie społecznej odpowiedzialności za stan zabytków poprzez program edukacyjny, wystawy, wycieczki, prelekcje, gry i konkursy przybliżające lokalnym społecznościom historię ich okolicy.

W ramach komponentu Kultura programu Kreatywna Europa ustanowiono odrębny budżet, który zostanie przeznaczony na wsparcie realizacji międzynarodowych projektów kulturalnych i kreatywnych promujących europejską kulturę i związanych z europejskim dziedzictwem kulturowym.

Creative Europe Desk Polska przedstawiło podczas spotkania informacje o możliwościach otrzymania dofinansowania na projekty kulturalne i kreatywne w ramach nowej kategorii.

Europejski Rok Dziedzictwa Kulturowego 2018 jest działaniem realizowanym na poziomie ogólnoeuropejskim i obejmującym wysiłek wielu podmiotów i organizacji, m.in.: Komisji Europejskiej, Parlamentu Europejskiego, Rady Unii Europejskiej, European External Action Service (EEAS), Komitetu Regionów oraz Europejskiego Komitetu ds. Gospodarczych i Społecznych (EESC). Komisja Europejska będzie wspierana przez departamenty oraz komitet interesariuszy (*committee of stakeholders*), w skład którego wejdzie 35 reprezentatywnych organizacji. W zarządzanie obchodami zostaną włączone również organizacje międzynarodowe, tj. UNESCO, ICOM, ICCROM oraz Rada Europy.

Zapraszamy do śledzenia rozmaitych inicjatyw kulturalnych organizowanych w ramach ERDK 2018 i udziału w nich. Będziemy o nich informować także na naszej stronie internetowej oraz w mediach społecznościowych.



Kreatywna Europa

Imagine

Create

Share



Małgorzata Kielkiewicz
Creative Europe Desk Polska



Kreatywna Europa

Relacja z Info Day programu Kreatywna Europa

19 października na stadionie PGE Narodowym odbyło się spotkanie informacyjne programu Kreatywna Europa, w którym uczestniczyli m.in. przedstawiciele Komisji Europejskiej Marc-Hector Vanderhaegen i Maciej Szymanowicz. Podczas spotkania przedstawiono osiągnięcia programu oraz plany na przyszłość, a także odbyły się prezentacja projektu współtworzonego przez Strefę WolnoSłowa oraz panel dyskusyjny przedstawiający doświadczenia polskich organizacji w Kreatywnej Europie. Poznaliśmy również cele, jakie stawia przed sobą program do końca obecnej edycji oraz w dłuższej perspektywie.



Europe
Desk Polska

Kreatywna Europa to szereg możliwości

„Kreatywna Europa to program unijny realizowany w latach 2014–2020 z łącznym budżetem wynoszącym 1,46 miliarda euro. Główne cele programu to ochrona europejskiego dziedzictwa kulturowego, promowanie kultury i różnorodności językowej oraz wzmacnianie konkurencyjności europejskich sektorów kultury i przemysłu kreatywnego. Cele te realizowane są przez konkretne działania, m.in. promowanie obiegu twórczości kulturalnej oraz mobilności artystów i dotarcia do nowych odbiorców, wzmocnienie zdolności finansowych małych i średnich przedsiębiorstw oraz organizacji działających w sektorach kultury, a także rozwój widowni i rozwijanie nowych modeli biznesowych” – podkreśliła podczas spotkania Małgorzata Kiełkiewicz, dyrektor Creative Europe Desk Polska. Mówiła także o sukcesach polskich beneficjentów programu, którzy od początku projektu uzyskali ponad 16 mln euro na tworzenie projektów kulturalnych i audiowizualnych. „Program Kreatywna Europa to nie tylko bezpośrednie dofinansowanie na realizację projektów europejskich. To także szereg innych możliwości. To międzynarodowe szkolenia i warsztaty realizowane na najwyższym poziomie. To udział w targach i pitchingach, działania networkingowe i współpraca” – dodała.

Dyrektor Creative Europe Desk Polska zachęcała uczestników do zaangażowania i uczestnictwa w nadchodzącym Roku Dziedzictwa Kulturowego. „Oficjalna inauguracja obchodów odbędzie się 7 grudnia w Mediolanie podczas Europejskiego Forum Kultury. Inicjatywa ta będzie realizowana przez dziesiątki inicjatyw i organizacji na europejskiej arenie” – podkreśliła.

Budowanie współpracy

„Ponad 8 milionów Europejczyków pracuje w kulturze i przemysłach kreatywnych. To całkiem sporo. Ta gałąź gospodarki także znacząco przyczynia się do rozwoju gospodarczego” – powiedział podczas spotkania Marc-Hector Vanderhaegen z Komisji Europejskiej. Przedstawił także procentowy podział środków na komponenty programu Kreatywna Europa – komponent MEDIA (56%), komponent Kultura (31%) oraz działania międzysektorowe (13%). Przedstawiciel Komisji Europejskiej szerzej opowiedział też o założeniach komponentu Kultura, przedstawiając jego priorytety: umacnianie różnorodności językowej, ponadgraniczną mobilność artystów i dzieł sztuki, rozwój publiczności i budowanie zdolności produkcyjnych. Równie istotna jego zdaniem jest digitalizacja projektów kulturalnych czy nowe modele biznesowe w kulturze oraz szkolenia i podnoszenie kwalifikacji zawodowych. Projekty ubiegające się o dofinansowanie powinny uwzględniać co najmniej jeden, a maksymalnie trzy z tych priorytetów. Działania wspierane przez komponent Kultura to projekty oparte na współpracy, przy czym współpraca ta musi dotyczyć organizacji zajmujących się kulturą z minimum trzech krajów. W latach 2014–2017 wsparcie z tego komponentu uzyskały 292 projekty na łączną kwotę 150 mln euro. Jak zapowiedział Marc-Hector Vanderhaegen, na budowanie kooperacji w roku 2018 przeznaczonych zostanie 40 milionów euro. „Większość państw poprosiła nas, byśmy większą uwagę zwrócili na małe projekty dotyczące współpracy, więc według wyliczeń ok. 38–40% budżetu, czyli do 16 mln euro, zostanie przeznaczony właśnie na takie działania. Wszystko będzie zależało od jakości zgłaszanych projektów,

to bardzo ważne” – podkreślił. Obok wsparcia dla współpracy komponent Kultura to także wsparcie tłumaczeń literackich. Obejmuje ono projekty przekładu utworów prozatorskich między oficjalnymi językami Unii Europejskiej. Można je uzyskać na pokrycie kosztów przekładu, jak również na promocję danego tytułu. W latach 2014–2017 objęto nim 172 projekty, które łącznie uzyskały ponad 10,5 mln euro. W komponencie Kultura pojawiły się także nowości – m.in. wsparcie platform, które mają skupiać się na młodych artystach i tworzyć dla nich strategię rozwoju. W ostatnim naborze przyznano dofinansowania 17 takim projektom.

Rozwijane są także niezwykle ważne akcje specjalne, m.in. program Europejskie Stolice Kultury, marka European Heritage Label (29 miejsc w Europie istotnych dla procesu tworzenia się Unii Europejskiej), Europejskie Nagrody (przyznawane w dziedzinach takich jak architektura, muzyka popularna czy literatura) oraz Europejskie Dni Dziedzictwa. Marc-Hector Vanderhaegen przybliżył także program Europejskiego Roku Dziedzictwa Kulturowego – nabór projektów trwał do 22 listopada 2017 roku.

Wspólny rynek cyfrowy jako jeden z najważniejszych celów

„Program MEDIA to wsparcie finansowe działające w otoczeniu różnych polityk. Obecnie najważniejszą polityką zdaniem Komisji Europejskiej jest wspólny rynek cyfrowy. Jednym z celów wspólnego rynku finansowego jest lepszy dostęp do cyfrowych usług i dóbr. W to się wpisuje program MEDIA, którego zadaniem jest wsparcie transgranicznego dostępu do europejskiej produkcji i europejskich treści” – podkreślał przedstawiciel Komisji Europejskiej Maciej Szymanowicz, przybliżając m.in. nowe dyrektywy dotyczące serwisów audiowizualnych nakładające obowiązek większej widoczności dzieł europejskich np. w serwisach VoD czy telewizjach. Wsparcie z komponentu MEDIA można uzyskać na trzech polach: produkcja (filmów, seriali oraz gier wideo), ułatwianie dostępu do tego, co zostało w Europie wyprodukowane (wsparcie dla sieci dystrybutorów, kin czy agentów sprzedaży) oraz połączony z pozostałymi polami element – wspieranie rozwoju widowni. „Poprzez sieć Europa Cinemas wspieramy dystrybucję ponad 400 tytułów rocznie. To ponad 27% całej filmowej produkcji europejskiej. Co roku kina sieci Europa Cinemas odwiedza 67 mln widzów, aby obejrzeć filmy europejskie powstające poza krajem ich zamieszkania. 2000 profesjonalistów bierze rocznie udział w szkoleniach przeznaczonych dla branży audiowizualnej. Wsparcie otrzymuje ponad 430 filmów w developmencie oraz ponad 55 produkcji telewizyjnych, m.in. animacji i seriali” – mówił Maciej Szymanowicz.



Info Day programu Kreatywna Europa
| Fot. Michał Kowalczyk



Nowy instrument finansowy dla firm działających w kulturze

„Stworzyliśmy pierwszy instrument finansowy dla przedsiębiorstw, które działają w sektorze kultury, żeby ułatwić im dostęp do finansowania. Cały sektor kulturalny i kreatywny może z niego korzystać” – mówił podczas spotkania Maciej Szymanowicz. „Zaczęliśmy jego wdrażanie w połowie 2016 roku. Jest to gwarancja finansowa dla banków, które w zamian za pewnego rodzaju ubezpieczenie, które Komisja Europejska im daje, zobowiązują się stworzyć dedykowany produkt kredytowy dla tych firm, które potrzebują dostępu do finansowania. (...) Nawiązaliśmy w tym celu współpracę z Europejskim Funduszem Walutowym”. Dodał także, że już trzy takie umowy udało się podpisać: we Francji, Hiszpanii i w Rumunii. Trwają prace nad czterema kolejnymi.

Europejskie Fora Filmowe i plan dla animacji

„Program MEDIA to nie tylko finansowanie, lecz także bardzo aktywna współpraca z przedstawicielami społeczności filmowej. Aktualnie naszym dużym projektem są Europejskie Fora Filmowe, które rozpoczęliśmy około 2 lata temu. Spotkania odbywają się na festiwalach filmowych. To duże konferencje, na które zapraszamy najbardziej liczące się firmy oraz polityków, żeby rozmawiać o tym, co się dzieje w przemyśle audiowizualnym. (...) Te dyskusje prowadzą do kolejnych akcji” – mówił.

„Komisja współpracuje blisko z przedstawicielami sektora. We wrześniu po Festiwalu Filmów Animowanych w Annecy dzięki porozumieniu pomiędzy grupami europejskich animatorów i Komisją Europejską stworzono plan działań dla animacji, którego celem jest zwiększenie widoczności europejskich filmów animowanych na międzynarodowym rynku i zatrzymanie w Europie zdolnych twórców, przyciągnięcie nowych oraz ułatwienie animatorom dostępu do dofinansowania, by mieli zagwarantowane bezpieczeństwo i w jak najszybszym czasie mogli realizować swoje produkcje” – mówił Maciej Szymanowicz. Poruszył również sprawę ujednolicenia systemów identyfikacji dzieła filmowego ISAN i EIDR, a także kwestię współpracy badawczej z Europejskim Obserwatorium Audiowizualnym.

Zwiększenie konkurencyjności i profesjonalizacja sektora

„MEDIA to skuteczny europejski program promowania dostępu do nienarodowych dzieł audiowizualnych, który wpływa na zwiększanie konkurencyjności i profesjonalizację sektora oraz pomaga w kreowaniu marki, którą możemy nazwać kinem europejskim. Pomaga współpracować ponad

granicami. Pomaga rosnąć tym firmom, które angażują się w koprodukcje filmowe. Jest innowacyjny i śledzi to, co się dzieje na rynku, oferując nowe możliwości. Jest dobrze umocowany w dyskusji politycznej na temat tego, jak w Europie wprowadzić wspólny rynek cyfrowy” – mówił Szymanowicz. „Mamy teraz 14 celów działań wdrażanych poprzez 20 akcji, a granty, które otrzymują beneficjenci, sięgają miliona euro” – podkreślał w odpowiedzi na pytanie, jak jeszcze można zwiększyć efektywność programu, poprawić promocję filmów realizowanych w Europie i przyciągnąć widzów do kina na seanse kina europejskiego. Jego recepta to: „produkcja treści, wsparcie dla widowni, lepszy marketing i promocja produkcji europejskiej oraz współpraca, szkolenia i zatrzymanie ludzi z talentem w Europie poprzez oferowanie im takich warunków pracy i wynagrodzenia, które spowodują, że nie będą tak chętnie wyjeżdżali na inne wielkie rynki produkcji”.

Projekt Fundacji Strefa WolnoSłowa

Podczas kolejnej części spotkania Alicja Borkowska z Fundacji Strefa WolnoSłowa zaprezentowała projekt „Beyond Theater – creative platform for professional skills”. To jedyny polski projekt, który jako jeden z dwunastu z całej Europy uzyskał dofinansowanie w ramach działania międzysektorowego i zdobył dofinansowanie na działania mające na celu integrację uchodźców poprzez działania kulturalne. Projekt rozpoczął się pod koniec 2016 roku, a strona polska jest jego liderem. Partnerami projektu są organizacje z Bolonii i Antwerpii. „Jako fundacja zajmujemy się przede wszystkim pracą teatralną i artystyczną skierowaną do dwóch grup – Polaków oraz uchodźców, imigrantów, którzy mieszkają głównie w Warszawie. Przez ostatnie lata dużo rzeczy robiliśmy w całej Polsce, jednak ostatnio głównym obszarem naszego zainteresowania jest właśnie Warszawa. Nasze projekty przede wszystkim polegają na tym, że organizujemy cykle warsztatowe otwarte także dla amatorów. Czasami przychodzą osoby, które w jakiś sposób były związane z teatrem, ale z jakichś powodów w Polsce nie mogą wykonywać swojego zawodu. Strefa daje im przestrzeń twórczą” – mówiła Alicja Borkowska, szczegółowo prezentując działania Strefy. Od dwóch lat projekt jest związany z Teatrem Powszechnym w Warszawie.

Zalety, trudności i skutki udziału w programie Kreatywna Europa

Częścią spotkania informacyjnego był panel dyskusyjny „Polskie organizacje w programie Kreatywna Europa”, którą poprowadziła dziennikarka Agnieszka Szydłowska. W dys-



kusji udział wzięli: Franciszek Ammer (Fundacja Edukacji Wizualnej, Fotofestiwal w Łodzi), Kamila Tomkiel-Skowrońska (Stowarzyszenie Nowe Horyzonty, Festiwal Filmowy Kino Dzieci), Roman Jarosz (Alter Ego Pictures, producent filmu „Człowiek z magicznym pudełkiem” Bodo Koxa) oraz Justyna Warecka (Stowarzyszenie Kultury Teatralnej Pieśń Kozła, projekt Brave Kids).

„W naszej firmie już od momentu pracy nad scenariuszem wiedzieliśmy, że właśnie ten z naszych filmów chcielibyśmy zgłosić do programu MEDIA. Czuliśmy, że jest to projekt wyjątkowy na skalę europejską. Wszyscy producenci myślą, że mają projekty wyjątkowe, a o dofinansowanie ubiegają się setki filmów. Tę wyjątkowość trzeba umieć zdefiniować i opisać, aby dotarła ona do ludzi oceniających projekty” – mówił podczas spotkania Roman Jarosz.

Czwarta edycja festiwalu Kino Dzieci odbyła się na przełomie września i października. Organizatorzy pierwszy raz aplikowali o dofinansowanie z programu MEDIA. „Bardzo nam zależało, aby docierać do mniejszych miejscowości oraz do kin mających niewielką obsługę, które mimo wszystko chciałyby brać udział w większych wydarzeniach. Nasze stowarzyszenie działa w Warszawie i we Wrocławiu, więc wiedzieliśmy, że festiwal odbędzie się w tych dwóch miastach. Co roku do części programu zapraszamy kilka lub kilkanaście kin z całej Polski, w których gramy sekcję konkursową” – podkreślała Kamila Tomkiel-Skowrońska opisując, jak Nowe Horyzonty, zajmując się edukacją dzieci, stawały się też dystrybutorem kina europejskiego.

„Projekt »FLANEUR. Nowe miejskie narracje« dotyczył przestrzeni miejskiej. Najważniejsze w tym projekcie były dwutygodniowe rezydencje w Łodzi, na które mogliśmy zaprosić fotografów. (...) Efekty tego pobytu pokazywaliśmy na festiwalu. Wystawa, która pokazywała projekt, odbywała się w przestrzeni miejskiej, była to spora instalacja na głównej ulicy. (...). W marcu w Derby w Wielkiej Brytanii odbyła się wystawa wszystkich 26 fotografów, którzy wzięli udział w projekcie” – mówił Franciszek Ammer.

„Rozwijamy się dynamicznie i wielu partnerów chce się dynamicznie rozwijać razem z nami. Nie naginamy się do grantu. Wszyscy wiemy, że to nie wyjdzie, więc szukaliśmy czegoś, co pomoże nam się sfinansować. Wiedzieliśmy, dokąd się skierować w kraju, ale szukaliśmy dalej. Trafiliśmy na Kreatywną Europę” – opowiadała Justyna Warecka. Warto podkreślić, że

Brave Kids są obecnie liderem projektu zajmującego się kształceniem instruktorów artystycznych pracujących z dziećmi.

„Żeby zainteresować projektem filmowym Kreatywną Europę, to znaczy ekspertów i osoby z innych krajów Unii Europejskiej, projekt musi wychodzić poza nasze podwórko. Oczywiście można powiedzieć, że każda historia o człowieku dotyczy wszystkich, ale tych historii jest tyle, że nie sposób się wyróżnić. Innych projektów nawet nie składaliśmy, bo nie ma sensu zgłaszać wszystkiego, co się ma. To moim zdaniem obniża wiarygodność aplikującego. Zanim złożyliśmy wniosek, pracowaliśmy z programem MEDIA w obszarze dystrybucji i nauczyliśmy się, że ważna jest konsekwencja, przestrzeganie zasad i terminów oraz wywiązywanie się z rzeczy, które należy zrobić. Konsultowaliśmy się także z biurem MEDIA Desk w Polsce przed wysłaniem aplikacji. Dzięki przedstawicielkom biura zrozumieliśmy, że z jednej strony to musi być lokalne, ale to, co z tego wynika, musi dotyczyć też innych. Materiały w aplikacji muszą być bardzo starannie przygotowane” – podkreślał Roman Jarosz, opowiadając o szczegółach sesji, w której jego firma konkurowała projektem filmu „Człowiek z magicznym pudełkiem” z ponad 800 innymi zgłoszeniami.

„Miałam wrażenie, że formularz wniosku został bardzo dobrze skonstruowany. Wreszcie mogłam na pewne pytania odpowiadać szeroko, nie naciągając projektu pod wymogi wniosku. To było bardzo fajne, ponieważ to, co było istotne w opisywaniu festiwalu filmowego, to były proste pytania, np. o wykorzystanie środków, o projekty towarzyszące, o to, jak wygląda planowanie w skali roku. Pracujemy jako edukator i dystrybutor, w związku z czym raz pozyskane filmy wykorzystujemy na wielu polach. Ten wniosek dawał nam możliwość opisanego tego, co naprawdę robiliśmy” – mówiła Kamila Tomkiel-Skowrońska, podkreślając, jak ważne są kontakty nabyte dzięki Kreatywnej Europie.

„Dzięki finansowaniu jakość projektu po prostu rośnie” – podkreślała w podsumowaniu dyskusji Justyna Warecka. „Najbardziej cieszymy się z nawiązywania kontaktów, gdyż każdy kontakt procentuje w przyszłości. Zachęcałbym też państwa do pracy z biurem Kreatywnej Europy w Polsce” – dodał na zakończenie spotkania Roman Jarosz.

Spotkanie informacyjne programu Kreatywna Europa zakończyły dwie sesje równoległe, które były szczegółową prezentacją komponentów MEDIA oraz Kultura.

Relacja Images that Move

21 października w Warszawie odbyła się europejska konferencja o edukacji filmowej pt. „Images That Move”. Wydarzenie zostało zorganizowane przez Creative Europe Desk Polska we współpracy z Filmoteką Narodową - Instytutem Audiowizualnym (FINA).

Podczas wydarzenia, oprócz prezentacji polskich i europejskich ekspertów, uczestnicy mogli wziąć udział w warsztatach prowadzonych przez realizatorów europejskich projektów z obszaru grantowego Edukacja filmowa (komponent MEDIA programu Kreatywna Europa). Podczas paneli dyskusyjnych podsumowane zostały europejskie doświadczenia związane z tworzeniem partnerstw pomiędzy instytucjami i organizacjami oraz z włączaniem różnych grup odbiorców.

„Przykładamy ogromną wagę do edukacji. Jestem przekonany, że film jest jednym z najlepszych narzędzi poznawania i rozumienia świata” - podkreślał, witając przybyłych uczestników konferencji, dyrektor FINA Dariusz Wieronieczny.

„Tytuł naszej konferencji to »Images That Move« czyli obrazy dotyczące emocji i doświadczeń. Takimi obrazami są oczywiście szeroko pojęte utwory audiowizualne. Naszym celem podczas dzisiejszego wydarzenia jest przybliżenie państwu polskich i europejskich przykładów wykorzystania filmu w edukacji (...). Dzisiejsze wydarzenie to doskonała okazja do zebrania inspiracji, doświadczeń i nawiązania nowych kontaktów, aby – być może – w przyszłości zbudować partnerstwo wokół edukacji filmowej” – mówiła na początku spotkania Małgorzata Kiełkiewicz, dyrektor Creative Europe Desk Polska.

Wykład otwierający na temat kreatywnej edukacji medialnej wygłosiła prof. Wanda Strauven z Goethe-Universität we Frankfurcie, która opowiedziała o tym, jak w kolejnych fazach rozwoju młodego widza przebiega interakcja z urządzeniami i oglądanymi za ich pośrednictwem ruchomymi obrazami. „Dzieci na wczesnym etapie rozwoju uczą się więcej niż kiedykolwiek później, ponieważ wszystko jest nowe. Trzeba nauczyć się rozpoznawać przedmioty, rozróżniać głosy i połączyć jedno z drugim” – od cytatu z Annette Karmiloff-Smith oraz wyników jej badań z 2015 roku rozpoczęła swój wykład prof. Wanda Strauven. „Wyniki badań tzw. Babylab działającego na Uniwersytecie Londyńskim, które sugerowały, że niemowlęta więcej mogą się nauczyć z narzędzi typu iPad

niż z papierowych książeczek, wywołały w mediach społecznościowych sporą debatę. Wiele osób uznało je za żart czy też mistyfikację, ponieważ dorosłym wydały się po prostu sprzeczne z tym, jak dotychczas wychowywano dzieci, czyli poprzez książki i czytanie. Powoływano się m.in. na zalecenia Amerykańskiej Akademii Pediatrycznej, która sugerowała rodzicom utworzenie w dziecięcych pokojach strefy wolnej od telewizorów i komputerów. Badania Annette Karmiloff-Smith mówią coś zupełnie przeciwnego – że należy dzieci zapoznawać z nowoczesnymi technologiami jak najwcześniej, co pozwoli im lepiej rozwijać motorykę i koncentrację” – podkreślała Strauven, mówiąc m.in. o uczeniu się poprzez zabawę, a także roli, jaką odgrywają nowoczesne urządzenia w procesie socjalizacji. Strauven zasugerowała, że dzisiejsze dzieci można w równym stopniu zapoznawać z nowoczesnymi technologiami, jak i tradycyjnymi formami zdobywania wiedzy – wszystko to ma przecież na celu poszerzanie wrażliwości, a także rozwijanie motoryki czy umiejętności odnajdywania się we współczesnym świecie.

Prowadząca wykład wyróżniła pięć typów rozwoju współczesnych dzieci i nastolatków, a także zaproponowała pięć modeli edukacji dla każdej z tych grup, w których łączą się starsze i nowoczesne narzędzia oraz metody pracy.

„Nie jestem z wykształcenia edukatorem, ale zajmuję się historią mediów, uczę studentów. W swojej pracy jako wykładowca inspiruję się zarówno nowymi technologiami, jak i historią myśli pedagogicznej. W swoje zajęcia włączyłam coś, co nazywam »aktywną dydaktyką«, czyli uczenie poprzez praktykę. Szkoła w tym procesie staje się miejscem testowania pomysłów, wdrażania ich i zmieniania” – dodawała. Wanda Strauven, prezentując liczne przykłady w materiałach wideo, do każdej z opisywanych przez siebie 5 grup wiekowych (iPad Babies, Digital Natives, Creative Media Learners, Skilled Media Creators i Petites Poucettes) dopasowała myśl przewodnią, pochodzącą z prac dawnych filozofów i pedagogów (np. żyjącego na przełomie XIX i XX w. Johna Dewey). Prowadząca wykład opowiadała o tym, jak kiedyś najmłodszy



rozwijali się dzięki książeczkom zawierającym ruchome elementy, a dziś dzieje się to dzięki np. aplikacjom na (jako przykład podała aplikację Muybridgizer pozwalającą tworzyć krótkie filmy nawiązujące do eksperymentów fotograficznych Eadwearda Muybridge'a). Pod koniec wykładu Wanda Strauven zaprezentowała krótkie realizacje, jakie ona oraz jej studenci zarejestrowali podczas zajęć z dziećmi w 2016 roku w Deutsches Filmmuseum, gdzie regularnie odbywają się zajęcia dla najmłodszych, podczas których mali widzowie np. oglądają filmy eksperymentalne, a następnie sami rysują bezpośrednio na celuloidzie i wyświetlają swoje dokonania.

Kolejną częścią konferencji „Images That Move” stanowiły krótkie prezentacje polskich ekspertów działających w obszarze edukacji filmowej. Część z uczestników konferencji w tym samym czasie wzięła udział w warsztatach przygotowanych przez reprezentantów projektów dofinansowanych z programu Kreatywna Europa – component MEDIA. Krótkie, dynamiczne prezentacje przedstawili prof. Bogusław Skowronek (Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie), dr Joanna Zabłocka-Skorek (dyrektor programu KinoSzkoła), Agata Sotomska (FilMOTEKA Szkolna), Ewelina Wałąg (liderka FilMOTEKI Szkolnej) oraz Ada Gąska (Stowarzyszenie Pracownia Filmowa „Cotopaxi”).

Dlaczego film powinien stać się elementem szerszej pracy edukacyjnej? Jakie znamy modele edukacji filmowej i jak moglibyśmy uczynić je bardziej atrakcyjnymi? Między innymi na te pytania odpowiadały wystąpienia polskich panelistów. Prof. Skowronek w wykładzie „Edukacja filmowa w ujęciu antropologicznym. Film jako praktyka społeczna” mówił m.in. o traktowaniu filmu jako „meta-modelu”, który można i trzeba traktować jako „pewne podejście filozoficzne do rozumienia filmu, które może być aplikowane i wykorzystywane w konkretnych działaniach dydaktycznych. (...) Wiemy, że dotychczas jest to realizowane w trzech formach: model szkolny, lekcyjny, gdzie film jest wykorzystywany okazjonalnie jako »przybudówka« do treści z reguły literackich, czy też wychowawczych. Ten model jest niestety najmniej skuteczny. Drugi to model pozalekcyjny. To sytuacja, gdy nauczyciel pasjonat znajduje czas i otrzymuje wsparcie dyrekcji, by móc organizować spotkania z filmem poza lekcjami. Oraz trzeci model, chyba najbardziej efektywny, którego też częścią jest nasze dzisiejsze spotkanie. Mianowicie wszelkie pozaszkolne i nieformalne inicjatywy, czy to oddolne, czy to środowiskowe,

czy to samorządowe, poza formalnym modelem edukacyjnym” – dodawał prof. Skowronek, mówiąc m.in. o wadach i ograniczeniach edukacji filmowej, o której zdaniem wiele się dywaguje, natomiast jego realizacja nie zawsze wygląda idealnie. „Ciągłe jeszcze, mówiąc o edukacji filmowej, tkwimy w butach modernistycznego, strukturalistycznego i klasycznego patrzenia na film jako tekst, zamknięte dzieło z wpisaną intencją, którą my w procesach interpretacyjnych musimy wydobyć. (...) Ten model powoduje, że ciągle przeważają treści poznawcze. Uczymy się, jakie mamy np. typy planów. (...) Dzisiaj film funkcjonuje nie jako tekst, tylko jako intermedialna struktura, czy też bardziej zdarzenie wizualne, a nie zamknięte dzieło. Odbiór filmu to praktyka społeczna. To nie klasyczne oglądanie, a użytkowanie, modyfikowanie, tworzenie. Powiem prowokacyjnie: społeczna praktyka może być daleka od szacunku do dzieła jako zamkniętej, artystycznej instancji. Ta zmiana jest niezwykle ważna” – podkreślał prof. Skowronek, mówiąc m.in. o patrzeniu na film jak na „element budujący moją egzystencję – jeden z wielu, ale niezwykle ważny”. Dodawał także, że ważne jest dzisiaj, aby „myśleć filmem” – bo tam są zakodowane najważniejsze dla nas dzisiaj przeżycia.

„To, co powinniśmy robić, jeśli chodzi o wychowawczą rolę filmu, to nie tanie moralizatorstwo i mówienie dzieciom, co mają robić, a czego nie i w jaki sposób mają oglądać filmy. Tak naprawdę to jest nauka, a nawet nie nauka, tylko wsparcie młodych ludzi w tym, w jaki sposób dobierać i jak czytać filmy. Jak z nich wynosić to, co będzie dla nich najbardziej wartościowe. Musimy pokazać temu jeszcze niedoświadczonemu młodemu odbiorcy, że każdy obraz filmowy zasługuje na jego całkowite zaufanie. Musimy wzbogacić jego spojrzenie naszym spojrzeniem, o ile jest bogatsze nasze doświadczenie i nasza wiedza o świecie” – mówiła dr Joanna Zabłocka-Skorek, podkreślając szczególną rolę nauczycieli i edukatorów, którzy stają się przewodnikami dla młodych ludzi. „Pozycja nauczyciela, który jest mentorem, jest najważniejsza. Kim on ma być? Przede wszystkim nie może być to osoba autorytatywna, nakazująca młodemu człowiekowi, by zintegrował swój system wartości z systemem, który przekazuje nauczyciel. Generalnie taki przewodnik powinien być osobą, która nie zdradza własnych przekonań, tylko daje wsparcie w tym, by młodzież sama poszukiwała swojej drogi i sama konstruowała swój system wartości” – dodawała.



„Myśląc o projektach z zakresu edukacji filmowej, należy sobie postawić pytanie, dlaczego chcemy ten projekt realizować. W przypadku FilMOTEKI Szkolnej od samego początku zależało nam, by film uczynić równie naturalnym elementem edukacji co choćby nauka o literaturze. Dlatego też wybraliśmy współpracę ze szkołami, bo młodzież musi przejść przez etap edukacji szkolnej” – mówiła Agata Sotomska z programu FilMOTEKA Szkolna, którą na przełomie 2008 i 2009 roku zainicjował Polski Instytut Sztuki Filmowej. Wtedy do szkół w Polsce zostały rozesłane specjalne pakiety z filmami zawierające także lekcje filmoznawcze. „Szybko okazało się, że założenia twórców programu były dosyć idealistyczne, napotkaliśmy liczne bariery. Przede wszystkim problemem był brak merytorycznego przygotowania nauczycieli do prowadzenia edukacji filmowej.

Wynikało to m.in. z faktu, że na studiach pedagogicznych często po prostu nie było takiego przedmiotu jak metodyka nauczania o filmie, więc nauczyciele nie mieli skąd brać wiedzy i umiejętności, by o filmach w szkole z młodzieżą rozmawiać. Barię było też to, że w pakiecie FilMOTEKI Szkolnej znajdowały się starsze filmy, czarno-białe, do których młodzież różnie podchodziła” – tak o początkach akcji mówiła Agata Sotomska, opowiadając, jak do tej pory wzbo- gaciły się działania FilMOTEKI Szkolnej. Wspomniała m.in. o uruchomionej w 2016 roku sieci Wędrujących Filmoznawców, którzy mają za zadanie wspierać nauczycieli w wymyślaniu filmowych lekcji oraz podpowiadać im, jak wykorzystywać kino w edukacji oraz podchodzić o analizy i interpretacji filmów.

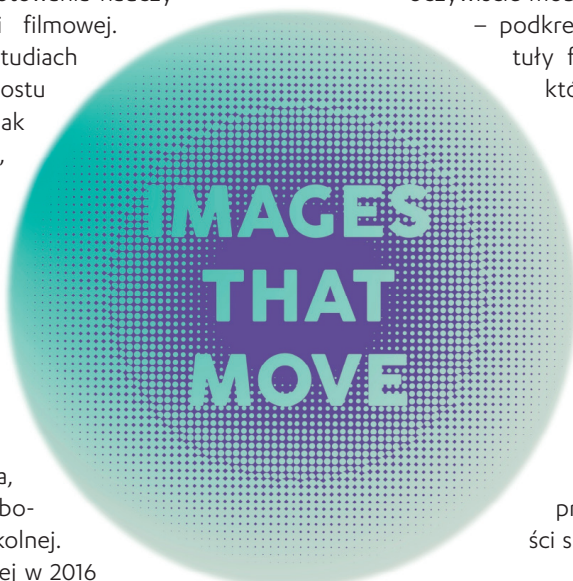
Liderka FilMOTEKI Szkolnej Ewelina Wałąg uzupełniła wystąpienie Agaty Sotomskiej o własne doświadczenia z pracy z programem, które koncentruje się na edukacji antydyskryminacyjnej oraz zagadnieniu niepełnosprawności. „Widzę potrzebę stworzenia systemowej edukacji antydyskryminacyjnej, bo ona – podobnie jak edukacja filmowa – jeszcze ram systemowych nie ma. Na pewno trzeba zwrócić uwagę na to, że dużą pomocą w edukacji antydyskryminacyjnej

służą wszelkiego rodzaju organizacje pozarządowe. (...) Współpracując z różnymi organizacjami, korzystam z ich zaplecza, materiałów i możliwości dokształcania się, a przede wszystkim udziału w różnorodnych projektach, które gwarantują mi jako nauczycielce języka polskiego i etyki w szkole ponadgimnazjalnej możliwość wymiany doświadczeń z innymi nauczycielami. Ważne jest, by występowała cykliczność różnych przedsięwzięć, a nie wyłącznie pojedyncze działania. Trzeba też zastanowić się nad kwestią samego języka i wprowadzać narracje wspierające, będące »za« a nie »przeciw«. Ważna też, przynajmniej dla mnie, jest współpraca z akademikami, czyli wprowadzenie poziomu naukowego do mówienia o edukacji antydyskryminacyjnej i filmowej oraz oczywiście mobilizowanie lokalnych społeczności”

– podkreślała Wałąg, prezentując m.in. tytuły filmów opowiadające o głuchych, które ogląda podczas swoich zajęć.

Ada Gąska ze Stowarzyszenia Pracownia Filmowa „Cotopaxi” zaprezentowała film pokazujący działania stowarzyszenia i opowiedziała o pracy z seniorami w ramach międzypokoleniowego projektu realizacji etud filmowych. Mówiła m.in. o wspieraniu technicznym starszych osób realizujących własne etudy i o tym, jak udział w takim projekcie powoduje wzrost pewności siebie u uczestników i uczestniczek.

Podczas konferencji „Images That Move” rozmawiano także w polskim i międzynarodowym gronie o możliwościach budowania partnerstw wokół edukacji filmowej. Gośćmi prowadzącymi warsztaty byli Bernard McCloskey (Northern Ireland Screen), Simone Fratini (Fondazione Cineteca di Bologna), Ginte Zulyte (Meno Avilys). W dwóch debatach uczestnicy konferencji bezpośrednio odnieśli się m.in. do celów ogłoszonego w połowie listopada naboru do komponentu MEDIA w schemacie Edukacja filmowa. Nabór wniosków w tym jedynym i wyjątkowym obszarze dofinansowania umożliwiając dwuletnią współpracę pomiędzy instytucjami i organizacjami filmowymi oraz instytucjami edukacyjnymi potrwa do 1 marca 2018 roku.





Kreatywna
Europa
Kultura

TŁUMACZENIA LITERACKIE – dyskusja w Faktycznym Domu Kultury

5 grudnia 2017 roku w Faktycznym Domu Kultury (Instytut Reportażu) w Warszawie odbyło się spotkanie dotyczące obszaru grantowego Tłumaczenia literackie programu Kreatywna Europa – komponent Kultura.

Tym razem oprócz prezentacji naszego biura dotyczącej grantu oraz procesu aplikacyjnego zaprosiliśmy Państwa do wysłuchania dyskusji na temat kondycji literatury europejskiej oraz funkcjonowania rynku wydawniczego.

Wśród naszych gości znaleźli się **Magdalena Parys**, polska pisarka i publicystka uhonorowana Nagrodą Literacką Unii Europejskiej za powieść „Magik” (Świat Książki, 2014), **Elżbieta Sobolewska**, wybitna tłumaczka i popularyzatorka literatury węgierskiej, **Monika Regulska**, agentka literacka (Syndykat Autorów) oraz Kamila Buchalska z wydawnictwa Książkowe Klimaty – tegorocznego beneficjenta programu Kreatywna Kultura w ramach obszaru Tłumaczenia literackie. Spotkanie poprowadził dziennikarz Michał Nogaś.

W tym gronie rozmawialiśmy o rynku przekładu, prawach nim rządzących oraz wpływie wsparcia UE na jego funkcjonowanie, sytuacji zawodowej tłumaczy literatury, kierunkach literackich i modelu ich przedstawiania w przekładzie. Poruszyliśmy również kwestie związane z tym, jakie drzwi otworzyła laureatce Europejska Nagroda Literacka i jakie perspektywy stoją przed tegorocznymi beneficjentami. W rozmowie towarzyszyli nam wydawcy, tłumacze, wielbiciel literatury, a przede wszystkim – potencjalni wnioskodawcy.

Otwarcie kolejnego naboru wniosków w obszarze Tłumaczenia literackie nastąpi w pierwszym półroczu 2018 roku.

Projekt „Żydowskie dziedzictwo kulturowe” laureatem prestiżowej nagrody Europa Nostra – wywiad z Łucją Koch z Muzeum Historii Żydów Polski POLIN

Pierwszy raz nagroda Europa Nostra 2016 w kategorii „Edukacja, szkolenie i podnoszenie świadomości” została przyznana polskiej instytucji. Udało nam się porozmawiać z koordynatorką nagrodzonego projektu „Żydowskie dziedzictwo kulturowe” realizowanego w warszawskim Muzeum POLIN – Łucją Koch.

Konkurencja obiektów, wydarzeń, programów, zabytków i działań do otrzymania nagrody Europa Nostra była niemała. Jury przeanalizowało w sumie 202 aplikacje złożone przez organizacje i instytucje kultury z 39 krajów z całej Europy. Ogromnie ucieszyliśmy się w naszym biurze Creative Europe Desk, że to właśnie Muzeum POLIN zostało wyróżnione tą prestiżową nagrodą dofinansowaną przez program Kreatywna Europa, który reprezentujemy i promujemy. Jakie były pierwsze wrażenia, gdy dowiedzieli się Państwo o wyróżnieniu?

Wraz z dyrekcją bardzo się ucieszyliśmy. Jesteśmy dumni i zadowoleni szczególnie z tego, że Muzeum pierwszy raz dostało tę nagrodę, a wielokrotnie się o nią starało. Wreszcie się udało. W dodatku doceniono program o ogromnej skali i zasięgu, który naprawdę na to zasługiwał. Takie wyróżnienie to dodatkowa motywacja dla naszego zespołu, by pracować jeszcze lepiej.

„Żydowskie dziedzictwo kulturowe” to program edukacyjny realizowany we współpracy z norweskimi partnerami. Chcielibyśmy przybliżyć jego ideę odbiorcom naszego programu.

„Żydowskie dziedzictwo kulturowe” to bardzo duży program edukacyjny, który obejmował wiele działań. Przyświecały mu

trzy podstawowe idee: edukacja, dostępność i szeroki zasięg oraz różnorodność. Chcieliśmy dotrzeć do jak największej liczby polskich uczniów i szkół, ale stawialiśmy także na edukację dorosłych. „Muzeum na kółkach” jeździło do małych miejscowości liczących ok. 50 000 mieszkańców. Praktycznie wszystko było dostępne bezpłatnie – warsztaty i literatura. Zależało nam na dostępności dla grup w trudnej sytuacji materialnej. Wiele projektów i działań przystosowywaliśmy do osób z niepełnosprawnościami. Jednym z komponentów programu były „oblicza różnorodności”, w którym zajmowaliśmy się obecną różnorodnością społeczno-etniczną, narodową i religijną. Chociaż wiele działań dedykowaliśmy historii i kulturze żydowskiej oraz poszerzaniu wiedzy na ten temat, zajmowaliśmy się także problematyką różnorodności we współczesnym społeczeństwie. Ideą programu było przygotowanie młodzieży do życia w dzisiejszym społeczeństwie. Projekt trwał od września 2013 roku. Miał się zakończyć w kwietniu 2016 roku, ale został przedłużony o rok i dzięki dodatkowemu finansowaniu trwał do kwietnia 2017 roku. Grantodawcy byli bardzo zadowoleni z jego efektów.

Skąd pomysł, by projekt realizować właśnie z norweskimi partnerami? Jak przebiegała ta współpraca?

Nasz program był finansowany z grantów norweskich



Warszaty dla młodzieży szkolnej realizowane w ramach projektu „Żydowskie dziedzictwo kulturowe” Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN

– od tego właściwie się zaczął. Nie mieliśmy jeszcze wtedy nawet budynku ani wystawy. Nie wiedzieliśmy, że będziemy tak wielką instytucją. Norwegowie poszukiwali interesującego projektu z dużym potencjałem rozwojowym poświęconego zachowanemu dziedzictwu żydowskiemu. Wybrali nas spośród kilku kandydatów i postavili na edukację. Uznali, że to bardzo ważne zagadnienie w Polsce. Granty norweskie mają dwa zasadnicze cele, tj. wyrównywanie poziomu społeczno-ekonomicznego Unii Europejskiej oraz nawiązywanie partnerstw między krajami europejskimi. Są adresowane do dwunastu krajów UE, które są w gorszej sytuacji ekonomicznej.

Mieliśmy ogromne szczęście, ponieważ Norwegowie sami wskazali nam bardzo dobrych partnerów. Dostaliśmy także dodatkowe środki na fundusz współpracy i umacnianie partnerstw. Głównym partnerem koordynującym działania pozostałych organizacji norweskich było Centrum Badań Połączonych z Muzeum w Oslo, które zajmuje się badaniami holokaustu i mniejszości narodowych. Kolejnym – instytucja edukacyjna zajmująca się edukacją w zakresie praw człowieka, historyczną i obywatelską. Partnerem było również Muzeum Obozu Przejściowego w Trondheim. Wspólnie z partnerami opracowaliśmy pomysły na różne projekty, które chcieliśmy realizować. To był szeroki wachlarz działań – od wymian polskich uczniów z partnerskimi szkołami w Norwegii po eksperckie seminaria z historii mówionej dla nauczycieli. Od Norwegów nauczyliśmy się naprawdę wiele, m.in. metod pracy podczas zajęć poświęconych różnorodności i prawom człowieka. Przekonaliśmy się, jak myśleć o swoich odbiorcach. Pracowaliśmy wspólnie nad wystawą wirtualną oraz projektami z historii mówionej. Przeprowadzaliśmy wywiady i seminaria metodologiczne. Uczyliśmy się, jak prowadzić wywiady historii mówionej oraz jak je wykorzystać w edukacji. Nasz program był zarówno edukacyjny, jak i propagatorski – wprowadzaliśmy wiele działań popularyzatorskich dotyczących historii kultury żydowskiej.

Czy projekt zrealizował postawione cele?

Wszystkie cele zostały zrealizowane. Gdy składaliśmy projekt i myśleliśmy nad założeniami, nie wiedzieliśmy, kiedy powstanie muzeum oraz jak będzie funkcjonować. Wśród nas było niewielu muzealników. 25 000 dzieci mogliśmy zaoferować udział w dwugodzinnych warsztatach za darmo. Obecnie ok. 50 000 dzieci rocznie odwiedza wystawę stałą Muzeum.

Wśród działań programu znalazły się wizyty studyjne, seminaria, konferencje dla nauczycieli i edukatorów. Do szkół docieraliśmy głównie przez nauczycieli. Zaczęliśmy projekt pt. „Ambasadorzy POLIN”. Do dziś współpracujemy z nauczycielami w każdym regionie w Polsce. Konsultują nasze materiały i dystrybuują je. To często trenerzy szkolący innych nauczycieli – metodycy przekazujący wiedzę zdobytą od nas innym nauczycielom w swoim regionie.

W jakich miejscach odbywały się działania projektowe?

W sumie otrzymaliśmy grant na 4,3 mln euro, a projekt trwał 44 miesiące. Zorganizowaliśmy 3700 wydarzeń, w których wzięło udział prawie pół miliona uczestników. Ponad 5600 razy internauci odwiedzili nasze portale internetowe. Organizowaliśmy lekcje na żywo oraz programy filmowe i edukacyjne transmitowane bezpośrednio do szkół. Przed wielkim otwarciem wystawy stałej przeprowadziliśmy dwie lekcje o kulturze żydowskiej dla młodszych klas, które obejrzało 4000 dzieci z polskich szkół. Zainteresowanie było ogromne! Na rocznicę powstania w getcie warszawskim zrealizowaliśmy film „Nie było nadziei”, który łączy animację ze wspomnieniami uczestników. Lekcje pt. „Opowieść o Żydach polskich” są do obejrzenia na YouTube’ie. W ramach projektów trafiliśmy też do 280 miejscowości – głównie w Polsce, ale odwiedziliśmy też Oslo i Trondheim. W Polsce pojawiliśmy się na wielu festiwalach żydowskich. Muzeum na kółkach dotarło do wielu mniejszych miast. W ramach programu realizowaliśmy także akcję „Żonkile”, do której włączały się szkoły w całej Polsce. Myślę, że program „Żydowskie dziedzictwo...” tak naprawdę ukształtował cały program Muzeum POLIN na wiele lat.

Sam program składał się z pięciu komponentów. „Muzeum na kółkach” spełniało ważną funkcję edukacyjną i pomocniczą. Jeździliśmy do miejscowości, w których w konkursie wyłanialiśmy lokalnych koordynatorów. W każdym województwie, które zamierzaliśmy odwiedzić, wybrany koordynator proponował trzydniowy program wizyty wraz z całym wachlarzem działań towarzyszących. Jeżeli wygrał konkurs, otrzymywał od nas wsparcie finansowe różnych działań. W czasie trwania programu „Muzeum na kółkach” odwiedziło 72 miasta. Przeszkoliliśmy 82 koordynatorów lokalnych. To działanie cieszyło się ogromną popularnością w prasie i w mediach – ukazało się o nim ponad 1300 wzmianek! Zasięg tego projektu był ogromny – 500 wydarzeń towarzyszących i 99 000



odwiedzających. „Muzeum na kółkach” kontynuujemy teraz dzięki środkom z innych źródeł.

Ciekawi nas, jak przebiegła ceremonia rozdania nagrody Europa Nostra.

W naszej kategorii wyróżniono wiele programów, ale nagroda główna była tylko jedna. Bardzo podniosła uroczystość odbyła się w pięknym kościele w Turku. Obecny był Plácido Domingo. [red. znany śpiewak operowy i przewodniczący Europa Nostra]. Niestety nie zaśpiewał, ale wystąpili inni śpiewacy operowi. Podczas ceremonii trwał także Excellent Fair, podczas którego były prezentowane wyróżnione projekty. Przygotowaliśmy krótką prezentację, film i stanowisko, które cieszyło się dużym zainteresowaniem.

Europa Nostra stawia przede wszystkim na projekty rewitalizacyjne i ochronę dziedzictwa materialnego. Dziedzictwo niematerialne nie jest dla sieci podstawową działalnością, a kategorię „edukacja, szkolenia i podnoszenie świadomości” wprowadzono niedawno. Jesteśmy pierwszym projektem z Polski nagrodzonym w tej kategorii. Wręczenie Nagród było połączone z Europejskim Kongresem Dziedzictwa Kulturowego 2018, na którym pojawiliśmy się niestety dopiero w ostatnich dniach.

Jak odnalazła się Pani w roli koordynatorki projektu?

To nie był mój pierwszy projekt, ale ten był zdecydowanie największy. Jestem z niego szczególnie dumna. Gdy pisze się projekt na trzy lata, rzeczywistość się zmienia, a w samym projekcie zmienić można niewiele. By więc zrealizować cele projektu i dotrzeć do jak największej liczby osób, trzeba umieć znaleźć równowagę. Wydaje mi się, że to się udało. Naszym operatorem było Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego, z którym naprawdę dobrze się współpracowało.

Jakim doświadczeniem, wspomnieniem lub radą podzieliłaby się Pani z odbiorcami naszego Programu, którzy sami szykują się do roli liderów lub partnerów europejskich projektów kulturalnych?

Muszę przyznać, że mieliśmy za dużo rozproszonych aktywności. Należy skupić się na określonych grupach odbiorców i określonych rodzajach działań. W trakcie programu zorganizowaliśmy trzy wystawy czasowe, przygotowaliśmy różne wydania – od przewodników po memuary, mieliśmy wiele

pracy z kolekcją, bardzo dużo różnych drobnych zadań i projektów. Dla mnie jako koordynatorki największym wyzwaniem było osiągnięcie synergii między nimi. Często ludzie tracą energię, by stworzyć duże moduły adresowane do konkretnych odbiorców, podczas których osiąga się mierzalne efekty. To zasadnicza rzecz. Powinno się myśleć nie o tym, co się chce zrobić, ale o tym, co się chce osiągnąć w danej grupie odbiorców. Często ludzie przychodzą i mówią „bo ja mam taki fajny pomysł”. A dla kogo? Kto z tego skorzysta?

Czy otrzymanie nagrody Europa Nostra zmieniło coś w Państwa świadomości?

Komisja doceniła szeroki zasięg programu oraz działania na rzecz zmiany społecznej i większego poszanowania między ludźmi o odmiennym pochodzeniu czy religii. To, co zauważyli sędziowie, co ich najbardziej uderzyło, to ogromny entuzjazm wszystkich osób, które pracowały przy tym projekcie. Podobno na zdjęciach widać było zaangażowanie, pasję. To właśnie było jednym z powodów, dla których wybrali nasz program. Ja sama wcześniej tego nie zauważyłam.

Czy planują Państwo kolejne inicjatywy?

Kontynuujemy współpracę z partnerami norweskimi. Prowadzimy i planujemy wiele różnych działań – plenerową wystawę o góralach, program obchodów powstania w getcie i rocznicy marca '68, wystawę dla rodzin w rocznicę odzyskania niepodległości czy „Polska króla Maciusia” o odzyskaniu praw dzieci. Myślę, że będzie bardzo fajnie.

Dziękuję bardzo za rozmowę.

ŁUCJA KOCH

Kierowniczka Działu Edukacji Muzeum Historii Żydów Polskich POLIN, a od 2013 do 2017 roku również koordynatorka programu „Żydowskie dziedzictwo kulturowe”, w ramach którego realizowane były takie projekty jak „Muzeum na kółkach”, „Oblicza różnorodności” i „Spotkajmy się w Muzeum”. Związana z Muzeum POLIN od początku 2009 roku, początkowo jako koordynatorka programu „Polscy Sprawiedliwi – Przywracanie pamięci”. Członkini zarządu Europejskiego Stowarzyszenia Muzeów Żydowskich (AEJM).

Kreatywna
EuropaImagine
Create
Share

Jesienne szkolenia dla wnioskodawców obszaru grantowego Projektu współpracy europejskiej

21 i 30 listopada 2017 roku we Wrocławiu i w Warszawie odbyły się szkolenia dla wnioskodawców komponentu Kultura. Spotkania adresowane były do reprezentantów instytucji i organizacji kulturalnych lub działających w sektorze kreatywnym, które planują złożyć wniosek o dofinansowanie w ramach obszaru grantowego Projektu współpracy europejskiej.

Celem szkoleń było zapoznanie uczestników z aktualnymi wytycznymi, zapewnienie wsparcia merytorycznego oraz przedstawienie etapów procesu aplikacji. Podczas spotkań zaprezentowane zostały założenia programu Kreatywna Europa, cele komponentu Kultura, priorytety obszaru grantowego Projektu współpracy europejskiej, praktyczne wskazówki dotyczące przygotowania i wypełnienia elektronicznego formularza wniosku oraz obowiązkowych dokumentów, które stanowią integralną część aplikacji. Dodatkowym elementem był wykład związany z zarządzaniem finansami projektu oraz warsztat, podczas którego należało stworzyć roboczy budżet projektu. Część praktyczna wymagała od uczestników zastanowienia się nad tym, jakiego rodzaju koszty są niezbędne dla realizacji międzynarodowego przedsięwzięcia o charakterze kulturalnym oraz przemyślenia sposobu klasyfikacji wydatków. Pozwoliła także oszacować czas, który należy poświęcić na przygotowanie budżetu pro-

jektu zaplanowanego na kilkanaście lub więcej miesięcy. Obszar grantowy Projektu współpracy europejskiej wspiera realizację międzynarodowych działań kulturalnych i kreatywnych, które skupiają się na promocji europejskiej kultury, zwiększaniu mobilności, rozwijaniu publiczności, poszerzaniu dostępu do dzieł lub profesjonalizacji artystów i osób zawodowo związanych z sektorem kultury. Podstawowym wymogiem jest zbudowanie międzynarodowej współpracy, która w praktyce przejawiać ma się w nawiązaniu partnerstwa z co najmniej dwiema organizacjami zagranicznymi pochodzącymi z dwóch różnych krajów uczestniczących w programie Kreatywna Europa. Maksymalne dofinansowanie, o które mogą ubiegać się organizacje i instytucje kultury, wynosi 2 mln euro.

Nabór wniosków trwa do 18 stycznia 2018 roku do godziny 12.00. Więcej informacji można znaleźć na stronie programu: www.kreatywna-europa.eu.

Wkrótce na ekranach polskich kin

Aż dziesięć europejskich filmów wejdzie na ekrany polskich kin dzięki wsparciu programu Kreatywna Europa – komponent MEDIA. Trzech polskich dystrybutorów – Aurora Films, Gutek Film oraz Vivarto – otrzymało dofinansowanie na łączną kwotę 452 600 euro w ramach obszaru grantowego Dystrybucja – schemat selektywny.

Obszar ten wspiera kampanie dystrybucyjne niekrajowych europejskich filmów zgłoszonych w ramach kwalifikującej się grupy co najmniej siedmiu uprawnionych dystrybutorów z różnych krajów uczestniczących w komponencie MEDIA koordynowanych przez agenta sprzedaży. Celem schematu jest wspieranie szerszej niekrajowej dystrybucji najlepszych filmów europejskich poprzez zachęcanie dystrybutorów do inwestycji w promocję oraz wzmocnienie relacji pomiędzy sektorami produkcji i dystrybucji, co ma przełożyć się na zwiększenie konkurencyjności europejskich firm oraz oglądalności europejskich tytułów.

Dzięki dofinansowaniu dla krajowych dystrybutorów w poprzednim naborze polska publiczność mogła zapoznać się między innymi z takimi europejskimi utworami jak „Frantz” François Ozona, „Dobrze się kłamię w miłym towarzystwie” („Perfetti Sconosciuti”) w reżyserii Paolo Genovese, „Olli Mäki. Najszczęśliwszy dzień jego życia” („Hymyilevä mies”) Juho Kuosmanena czy „Tancerka” („La Danseuse”) w reżyserii Stephanie Di Giusto.

NADCHODZĄCE POLSKIE PREMIERY



DUSZA I CIAŁO (Testről és Lélekről)

Reżyseria: Ildikó Enyedi

Scenariusz: Ildikó Enyedi

Kraj produkcji: Węgry

Gatunek: dramat

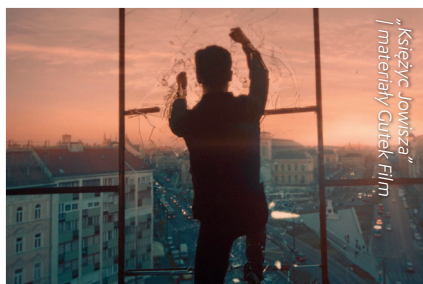
W rolach głównych: Alexandra Borbély, Morcsányi Géza

Polska premiera: 26 stycznia 2018

Dystrybucja: Aurora Films

Maria (Alexandra Borbély), nowa pracownica działu kontroli jakości w rzeźni w Budapeszcie, oraz Endre (Morcsányi Géza), dyrektor finansowy firmy i jej szef, odkrywają łączące ich niezwykle braterstwo dusz. Uczucia, których nie potrafią okazać w realnym świecie, przepracowują, śniąc wspólny sen, w którym pojawiają się pod postacią łani i jelenia.

„Dusza i ciało” to powrót reżyserki Ildikó Enyedi do pełnometrażowego filmu fabularnego po osiemnastu latach przerwy, podczas których skupiała się na produkcjach telewizyjnych i serialach. Ten węgierski kandydat do Oscara w kategorii najlepszy film nieanglojęzyczny został już uhonorowany Złotym Niedźwiedziem dla najlepszego filmu na 67. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Berlinie, a także Nagrodą FIPRESCI oraz Nagrodą Jury Ekumenicznego. Jest także laureatem głównej nagrody na MFF w Sydney i był nominowany do Europejskich Nagród Filmowych w czterech kategoriach.



KSIEŻYC JOWISZA (Jupiter Holdja)

Reżyseria: Kornél Mundruczó

Scenariusz: Kornél Mundruczó, Kata Wéber

Kraj produkcji: Węgry, Niemcy

Gatunek: sci-fi, dramat

W rolach głównych: Merab Ninidze, Zsombor Jéger, György Cserhalmi, Mónika Balsai, Ákos Birkás, Péter Haumann

Polska premiera: 26 stycznia 2018

Dystrybucja: Gutek Film

Gdy podczas próby nielegalnego przekroczenia granicy przez grupę Syryjczyków młody Aryan zostaje postrzelony przez służby celne, nie umiera, a zdobywa nadprzyrodzone moce. Zesłany do obozu o zaostrzonym rygorze odkrywa, że potrafi lewitować. Z pomocą lekarza, który dostrzega w umiejętnościach Aryana sposób na osiągnięcie osobistych korzyści, młody uchodźca zbiega z obozu. Od tej pory wspólnie podróżują po kraju, dając pokaz umiejętności mężczyzny. Każdy z nich dąży jednak do osiągnięcia własnych celów.

„Księżyc Jowisza” to historia z pogranicza baśni i fantastyki naukowej, a jednocześnie odważne połączenie kina akcji z filmem artystycznym. To już siódmy film Kornéla Mundruczó, a piąty nominowany w konkursie głównym Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Cannes. Laureat Nagrody Głównej oraz Nagrody za najlepsze efekty specjalne na Międzynarodowym Festiwalu Kina Fantastycznego w Sitges.



HAPPY END

Reżyseria: Michael Haneke

Scenariusz: Michael Haneke

Kraj produkcji: Francja, Austria, Niemcy

Gatunek: dramat

W rolach głównych: Isabelle Huppert, Jean-Louis Trintignant, Mathieu Kassovitz, Fantine Harduin, Franz Rogowski

Polska premiera: 9 lutego 2018

Dystrybucja: Gutek Film

Kilka dni z życia bogatej rodziny mieszkającej w Calais. Na ród Laurentów składa się zbiór oryginalnych osobowości – zmęczony życiem patriarcha Georges (Jean Louis Trintignant), władczą Anna (Isabella Huppert), rozwiedziony Thomas (Mathieu Kassovitz), rejestrująca świat kamerą smartfona Eve (Fantine Hadruin) oraz topiący smutki w alkoholu Pierre (Franz Rogowski). Seria nieszczęść spadających na rodzinę oraz wychodzące na jaw od dawna skrywane sekrety burzą pozorny spokój Laurentów, wiodąc ich ku upadkowi.

Najnowszy film Michaela Hanekego – dwukrotnego laureata Złotej Palmy, twórcy „Miłości” i „Białej wstążki” – to dramat obyczajowy w wybitnej obsadzie. Za role w „Happy End” nominacje do Europejskich Nagród Filmowych w kategoriach Najlepszy Aktor oraz Najlepsza Aktorka otrzymali Jean Louis Trintignant oraz Isabelle Huppert.



W UŁAMKU SEKUNDY (Aus Dem Nichts)

Reżyseria: Fatih Akin

Scenariusz: Fatih Akin

Kraj produkcji: Niemcy, Francja

Gatunek: dramat, thriller

W rolach głównych: Diane Kruger, Numan Acar, Ulrich Tukur, Johannes Krisch, Jessica McIntyre

Polska premiera: 2 marca 2018

Dystrybucja: Gutek Film

Życie Katji (w tej roli Diane Kruger znana z „Bękartów wojny” Quentina Tarantino oraz „Troi” Wolfganga Petersena) zmienia się w koszmar, gdy jej mąż i kilkuletni synek giną w zamachu bombowym. Gdy podejrzenia policji padają na młodych neonazistów, zrozpaczona kobieta postanawia się zemścić na tych, którzy odebrali jej szczęście.

Fatih Akin, reżyser takich filmów jak „Głowę w mur” czy „Na krawędzi nieba”, po raz kolejny umieszcza swoją historię w środowisku niemieckiej klasy średniej sąsiadującej ze środowiskiem znaturalizowanych Turków. Napiętą sytuację we współczesnej Europie portretuje na przykładzie jednostki. „W ułamku sekundy” to drugi po „Na krawędzi nieba” film reżysera nominowany do Złotej Palmy w konkursie głównym w Cannes. To także niemiecki kandydat do nadchodzących Oscarów.



W CZTERECH ŚCIANACH ŻYCIA (Insyriated)

Reżyseria: Philippe Van Leeuw

Scenariusz: Philippe Van Leeuw

Kraj produkcji: Belgia

Gatunek: dramat

W rolach głównych: Hiam Abbass Oum, Diamand Bou Abboud, Juliette Navis

Polska premiera: 16 marca 2018

Dystrybucja: Aurora Films

Wojna domowa w Syrii. Matka (Hiam Abbass, izraelska aktorka znana między innymi z hollywoodzkich filmów takich jak „Monachium” Stevena Spielberga, „Exodus: Bogowie i królowie” Ridleya Scotta oraz „Blade Runner 2049” Denisa Villeneuve’a) uwięziona jest wraz z trójką swoich dzieci w budynku znajdującym się pod stałą obserwacją snajpera. Rodzina nie może opuścić swojego mieszkania. Żyje w stanie ciągłego zagrożenia – nawet głośniejsza rozmowa czy zbliżenie się do okna mogą oznaczać ryzyko utraty życia. To syryjska codzienność z perspektywy mieszkańców Damaszku.

„W czterech ścianach życia” to drugi film Van Leeuwa. Reżyser ponownie podejmuje temat okropności wojny z perspektywy cywila. Film otrzymał Nagrodę Publiczności oraz nagrodę Europa Cinemas Label na 67. Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Berlinie.



120 UDERZEŃ SERCA (120 Battements Par Minute)

Reżyseria: Robin Campillo

Scenariusz: Robin Campillo

Kraj produkcji: Francja

Gatunek: dramat obyczajowy

W rolach głównych: Nahuel Pérez Biscayart, Arnaud Valois, Adèle Haenel, Jean-François Auguste, Saadia Bentaïeb

Polska premiera: 23 marca 2018

Dystrybucja: Gutek Film

„120 uderzeń serca” to poruszająca historia paryskich działaczy, którzy na początku lat 90. podjęli nierówną walkę z AIDS. Grupa aktywistów tworzących organizację ACT UP stara się przeciwstawić przyzwoleniu rządów i koncernów farmaceutycznych na zniwotę, jaką choroba zbiera we Francji. Protestami, marszami i happeningami starają się przebić obojętność i zмовę milczenia, zwiększyć świadomość potencjalnego zagrożenia, propagować bezpieczny seks wśród nastolatków oraz przyspieszyć dostęp zakażonych do opieki medycznej.

„120 uderzeń serca” to nie tylko historia protestów, lecz także obraz skutków epidemii wśród członków organizacji. Film Robina Campillo odbił się głośnym echem na europejskich festiwalach – zdobył m.in. Grand Prix na festiwalu w Cannes oraz Nagrodę Specjalną na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w San Sebastián, był także nominowany w kategoriach Najlepszy Film oraz Najlepszy Europejski Aktor (za rolę Nahuela Péreza Biscayarta) na 30. Europejskich Nagrodach Filmowych. Film został również jednym z trzech laureatów LUX Film Prize przyznawanej przez Parlament Europejski.



THELMA

Reżyseria: Joachim Trier

Scenariusz: Joachim Trier, Eskil Vogt

Kraj produkcji: Norwegia, Szwecja, Francja, Dania

Gatunek: thriller, sci-fi

W rolach głównych: Eili Harboe, Okay Kaya, Ellen Dorrit Petersen, Henrik Rafaelsen

Polska premiera: data polskiej premiery nie jest jeszcze znana

Dystrybucja: Gutek Film

Thelma, nieśmiała dziewczyna z religijnej rodziny pochodząca z małego miasteczka na zachodnim wybrzeżu Norwegii, rozpoczyna studia na uniwersytecie w stolicy kraju. Nowe życie przynosi nie tylko niezwykle silne uczucie względem nowo poznanej studentki Anji, lecz także powtarzające się ataki, które ujawniają z czasem u dziewczyny niewyjaśnione, a często też niebezpieczne nadprzyrodzone moce. Gdy na dobre zawładną jej życiem, Thelma będzie musiała stawić czoła tragicznym sekretom ze swojej przeszłości oraz konsekwencjom nowych umiejętności.

„Thelma” to kolejny film norweskiego reżysera Joachima Triera znanego z „Głośniej od bomb” i „Reprise. Od początku raz jeszcze...”. Film był nominowany w jednej z sekcji na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Toronto i jest norweskim kandydatem do Oscara.

NIEDAWNO TRAFIŁY DO POLSKICH KIN



THE SQUARE

Reżyseria: Ruben Östlund

Scenariusz: Ruben Östlund

Kraj produkcji: Szwecja, Niemcy, Francja, Dania

Gatunek: komedia

W rolach głównych: Elisabeth Moss, Dominic West, Claes Bang, Terry Notary

Polska premiera: 15 września 2017

Dystrybucja: Gutek Film

Christian (Claes Bang) jest poważanym kuratorem muzeum sztuki nowoczesnej w Sztokholmie. To atrakcyjny mężczyzna, rozwiedziony, lecz oddany ojciec dwójki dzieci, właściciel przyjaznego dla środowiska samochodu, filantrop, który zdaje się mieć wszystko pod kontrolą. Jego nadchodząca wystawa, z którą wiąże ogromne nadzieje, instalacja „The Square”, ma zachęcać odwiedzających do aktów altruizmu, przypominając im przy tym o podstawowych obowiązkach istot ludzkich. Jednak nie zawsze łatwo jest żyć według tych ideałów – nieprzemyślana reakcja na kradzież telefonu burzy ułożone życie Christiana, pakując go w niezręczne sytuacje i uniemożliwiając utrzymanie dotychczas nienagannego wizerunku.

„The Square” to czwarta pełnometrażowa fabuła w dorobku reżysera. Film uważany jest za jedną z najlepszych komedii tego roku – został nagrodzony Złotą Palmą na festiwalu w Cannes, reprezentuje Szwecję w wyścigu do Oscarów i był nominowany do Europejskich Nagród Filmowych w aż pięciu kategoriach: Najlepszy Film, Najlepsza Komedia, Najlepszy Reżyser, Najlepszy Scenarzysta oraz Najlepszy Europejski Aktor (za rolę Claesa Banga).



PODWÓJNY KOCHANEK (L'amant Double)

Reżyseria: François Ozon

Scenariusz: François Ozon na podstawie powieści „Lives of the Twins” Joyce Carol Oates

Kraj produkcji: Francja, Belgia

Gatunek: thriller

W rolach głównych: Marine Vacth, Jérémie Renier, Jacqueline Bisset

Polska premiera: 25 sierpnia 2017

Dystrybucja: Gutek Film

Chloé (Marine Vacth) zakochuje się w swoim terapeutce Paulu (Jérémie Renier). Odsłania przed nim wszystkie swe tajemnice, sprawiając, że i mężczyzna z czasem przekracza granice obowiązujące pomiędzy pacjentem a lekarzem, poddając się swojej fascynacji młodą kobietą. Po pewnym czasie Chloé zaczyna jednak podejrzewać, że jej partner nie ujawnił jej wszystkiego o sobie. Kolejne tajemnice wychodzą na powierzchnię, prowadząc na kobietę niebezpieczeństwo.

Film „Podwójny kochanek” jest przeniesioną we francuskie realia ekranizacją kryminalnej powieści „Lives of the Twins” Joyce Carol Oates. Ten thriller erotyczny w reżyserii *l'enfant terrible* francuskiego kina porusza, za swoim pierwowzorem, temat tajemnicy ludzkiej natury, seksu i mrocznych stron osobowości. Film brał udział w konkursie głównym na Międzynarodowym Festiwalu Filmowym w Cannes.



MIKOŁAJ W KAŻDYM Z NAS (Snekker Andersen Og Julenissen)

Reżyseria: Terje Ranges

Scenariusz: John Kåre Raake

Kraj produkcji: Norwegia

Gatunek: familijny

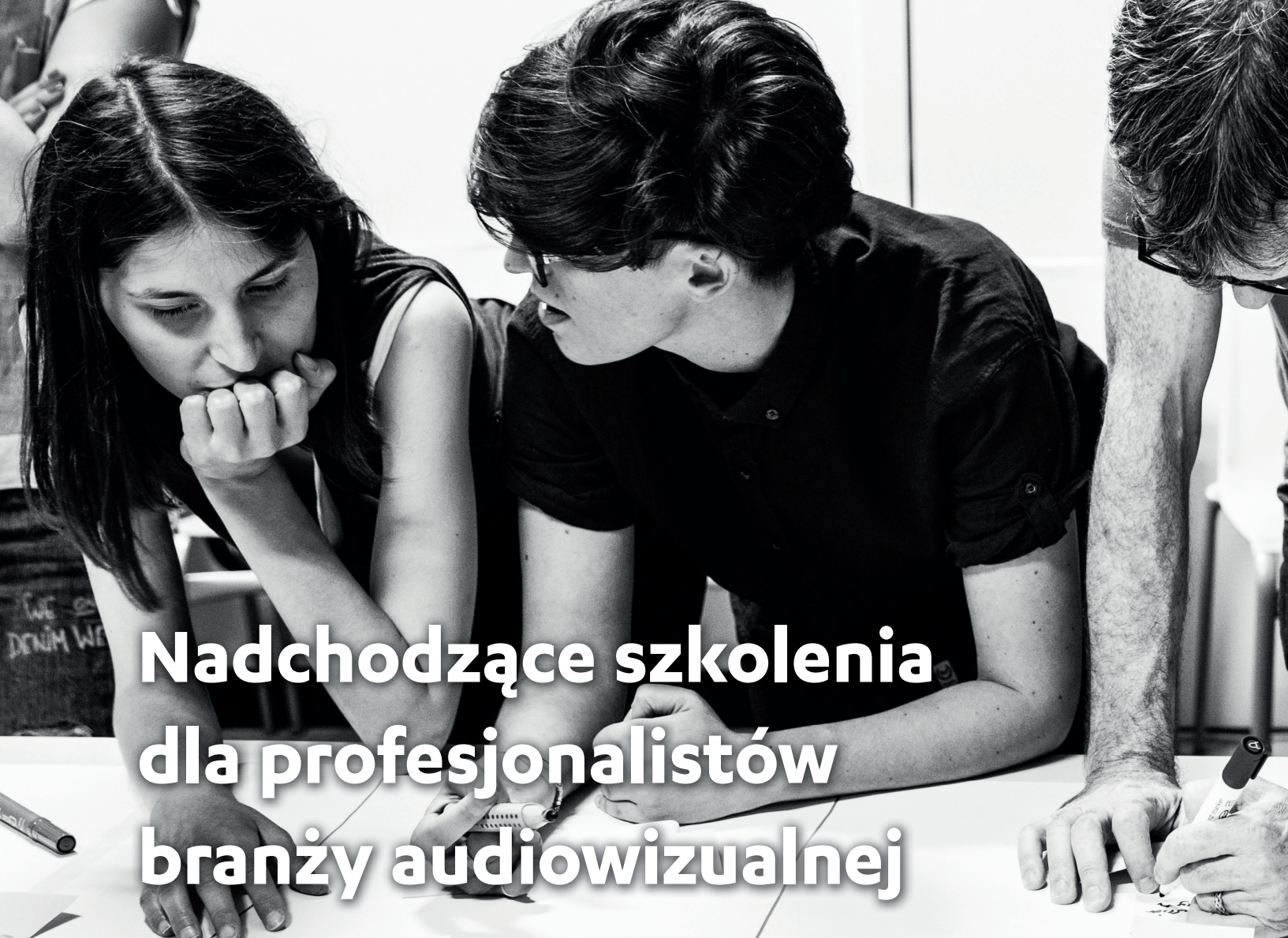
W rolach głównych: Trond Espen Seim, Anders Baasmo Christiansen, Ingeborg Raustol, Johanna Morck, Thias Salberg

Polska premiera: 24 listopada 2017

Dystrybucja: Vivarto

Filmowa opowieść o spotkaniu z prawdziwym świętym Mikołajem. Stolarz Andersen jak co roku planuje dla swojej rodziny idealne Boże Narodzenie. Nieszczęśliwy wypadek sprawia, że wizja ta niebezpiecznie się oddala. Na pomoc Andersenowi przychodzi sam święty Mikołaj. W zamian oczekuje jednak dość nietypowego rewanżu.

Film przeznaczony dla najmłodszych widzów.



Nadchodzące szkolenia dla profesjonalistów branży audiowizualnej

W ramach schematu Szkolenia dla profesjonalistów co roku dofinansowanie otrzymują warsztaty o wymiarze europejskim, które sprzyjają międzynarodowej współpracy w ramach sektora audiowizualnego. Poszerzają one wiedzę uczestników w następujących obszarach: produkcja projektów (z uwzględnieniem technik pitchingowych i networkingowych), rozwój widowni, marketing, dystrybucja i rozpowszechnianie dzieł audiowizualnych, kwestie prawne i finansowe, zarządzanie firmą audiowizualną, a także nowe technologie i modele biznesowe. Warsztaty mogą być organizowane zarówno w Europie, jak i poza jej granicami. Skierowane są w szczególności do: reżyserów, scenarzystów, producentów, montażyistów, dostawców nowych mediów, profesjonalistów związanych z filmem animowanym, dystrybutorów, agentów sprzedaży oraz ekspertów prawnych i finansowych związanych z branżą filmową.

W NAJBLIŻSZYCH MIESIĄCACH ZACHĘCAMY DO SKŁADANIA APLIKACJI NA NASTĘPUJE WARSZTATY:

eQuinox Europe – Intl. Screenwriter Workshops and Master Class

Warsztaty przeznaczone są dla doświadczonych scenarzystów pracujących nad pełnometrażowym projektem fabularnym przewidzianym do dystrybucji kinowej. Program skupia się na omówieniu scenariusza pod kątem jego konkurencyjności i atrakcyjności na międzynarodowym rynku filmowym. Uczestnicy mają możliwość zaprezentowania scenariusza przed ekspertami branży filmowej i potencjalnymi sponsorami oraz koproducentami. 22. Międzynarodowe Warsztaty Scenariuszowe zaplanowane są na początek czerwca 2018 roku.

Termin nadsyłania aplikacji mija **24 stycznia 2018 roku**
Adres strony: **www.equinox-europe.org**

eQuinox
EUROPE



Dok.Incubator

Szkolenie skierowane do dokumentalistów, zarówno tych doświadczonych jak i debiutujących. Aplikować mogą zespoły składające się z reżysera, montażysty i producenta pracujące nad projektem pełnometrażowego filmu dokumentalnego. Na szkolenie składają się trzy tygodniowe sesje stacjonarne w kwietniu, czerwcu oraz wrześniu, które skupiają się na poszczególnych etapach rozwoju i produkcji projektu. W 2018 roku sesje odbędą się kolejno w Czechach, Słowacji oraz Szwecji.

Termin nadsyłania zgłoszeń: **31 stycznia 2018 roku**

Adres strony: **www.dokincubator.net**

dok.incubator

ESoDoc – European Social Documentary 2018

Szkolenie przeznaczone dla dokumentalistów, producentów, dziennikarzy, programistów oraz projektantów gier i stron internetowych, którzy chcą poszerzyć swoje umiejętności produkcyjne, otworzyć się na nowe sektory i platformy oraz poznawać nowe formy i strategie komunikacji w stale zmieniającym się świecie mediów. Na szkolenie składają się trzy stacjonarne sesje warsztatowe: w czerwcu, lipcu oraz październiku. Warsztaty wzbogacone są o możliwość konsultacji on-line pomiędzy sesjami stacjonarnymi.

Zgłoszenia można nadsyłać do **2 marca 2018 roku**

Adres strony: **www.esodoc.eu**





Kreatywna
Europa

Creative Europe Desk Polska

Al. Ujazdowskie 41

00-540 Warszawa

tel. + 48 22 44 76 180

www.kreatywna-europa.eu

info@kreatywna-europa.eu